



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רפ"ט ע"ב

פרשת האזינו

◆ הקטע מתחיל בדף רפ"ט ע"ב וממשיך עד דף רצ"ז ע"א ◆

טקסט הזוהר

תלת עשר נביעין, דמשחא דרבותא טבא, תליין בדיקנא דמזלא יקירא דא. וכלהו נפקין לזעיר אנפין. לא תימא כללו, אלא תשעה מנייהו, משתכחון בזעיר אנפין, לאכפייא דינן. (וכד) האי מזלא, תלייא בשקולא עד טבורא. כל קדושי קדושין דקדושא ביה תליין. בהאי מזלא, פשיט פשיטותא דקוטרא עלאה. ההוא רישא דכל רישין, דלא אתידע, ולא אשתמודע, ולא ידעין עלאין ותתאין. בגין כה כלל בהאי מזלא תלייא.

בדיקנא דא, ג' רישין דאמינא, מתפשטן. וכלהו מתחברן בהאי מזלא, ומשתכחין ביה. ובגין כה, כל יקירו דיקירותא, בהאי מזלא תלייא. כל אלן אתון דתליין בהאי עתיקא, כוללו תליין בהאי דיקנא, ומתחברן בהאי מזלא, ותליין ביה, לקיימא אתון אחרנין. דאלמלי לא סליק אלן אתון בעתיקא, לא קיימין אלן אחרנין. ובגין כה אמר משה כד אצטריך, יי' יי', תרי זימנא (זימני), ופסיק טעמא בגווייהו. דהא במזלא תלייא כלל. מהאי מזלא, מתכספי עלאי ותתאי, ומתכפין קמיה. זכאה חולקיה מאן דזכי להאי.

האי עתיקא קדישא, סתימא דכל סתימין, לא אדכר, ולא אשתכח. ובגין דאיהו רישא עלאה לכל עלאין, לא אדכר, בר רישא חדא, בלא גופא, לקיימא כלל.

וְהָאִי (נ"א דכל סתימין (ס"א בגין דאיהו) רישא (עלאה) עלאין לכל עלאין, לא אדכר, אלא רישא חדא, בלא גופא, לקיימא כלא. והוא) טמיר וסתיים וגניז מכלא, תקונוי אתתקנו, בההוא מוחא סתימא דכלא, דאתפשט ואתתקן כלא ונפיק חסד עלאה, וחסד עלאה אתפשט ואתקן ואתכליל כלא במוחא סתימא דא. כד אתתקן חוורא דא בנהירו דא, בטש מאן דבטש, בהאי מוחא ואתנהיר, ותלייא ממזלא יקירא מוחא אחרא, דאתפשט ונהיר לתלתין ותריין שבילין. כד אתנהיר נהיר ממזלא יקירא. אתנהירו ג' רישין עלאין, תריין רישין, וחד דכליל לון. ובמזלא תליין, ואתכלילן ביה. מכאן שארי לאתגלייא יקירו דדיקנא, דאיהו מזלא סתימא. ואינון מתתקנו (ביה), כמה דעתיקא קדישא תלת רישין מתעטרין ביה, הכי כלא בתלת רישין. וכד אתנהרו, תליין כלהו דא בדא בתלת רישין, תריין מתריין סטרין, וחד דכליל לון. ואי תימא, מאן עתיקא קדישא.

תא חזי, לעילא לעילא, אית דלא אתידע, ולא אשתמודע, ולא אתרשים, והוא כליל כלא, ותריין רישין ביה כלילן (ס"א תליין). וכדין כלא (חדא) הכי אתתקנו. וההוא לאו במנינא, ולא בכללא ולא בחושבן אלא ברעותא דלבא, על דא אתמר, (תהלים לט) אמרתי אשמרה דרכי מחטא בלשוני.

אתר דשירותא אשתכח, מעתיקא קדישא, דאתנהיר ממזלא, הוא נהירו דחכמתא, דאתפשט לתלתין ותריין עיבר. ונפקא מההוא מוחא סתימא, מנהירו דביה. ומה דעתיקא קדישא נהיר בקדמיתא (ס"א בחכמתא), דא היא. ושירותא ממה דאתגלייא (הוי), ואתעביד לתלת רישין, ורישא חדא כליל לון. ואלין תלת מתפשטן לזעיר אנפין, ומאלין נהרין כלא.

אֶתְגָּלִיף הָאִי חֲכָמָתָא, וְאַפִּיק חַד נִהְרָא, דְּנִגִּיד וְנִפְיָא לְאַשְׁקָאָה גִּנְתָּא וְעִיִּל (נ"א וְעִיִּלִּין) בְּרִישָׁא דְזַעִיר אֲנָפִין, וְאַתְעֵבִיד חַד מוֹחָא וּמִתְמָן אֶתְמַשִּׁיף וְנִגִּיד בְּכָל גּוּפָא, וְאַשְׁקִי כָּל אֵינוֹן נְטִיעָאן. הֵדָּא הוּא דְכָתִיב, (בְּרַאשִׁית ב) וְנִהַר יוֹצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן וְגו'.

תו אֶתְגָּלִיף הָאִי חֲכָמָתָא, וְאַתְמַשֵּׁף וְעִיִּל בְּרִישָׁא דְזַעִיר אֲנָפִין, וְאַתְעֵבִיד מוֹחָא אַחֲרָא (ההוא אחרא). הַהוּא נִהִירוּ דְאַתְמַשְׁכָּא מִנִּיה אֵלִין תַּרִּין מְשִׁיכֵן אֶתְגָּלִיפוּ, מִתְחַבְּרִין בְּחַד רִישָׁא דְעַמִּיקָא דְבִירָא, דְכָתִיב, (מְשָׁלִי ג) בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ. וְעִיִּל בְּרִישָׁא דְזַעִיר אֲנָפִין, וְאַתְעֵבִיד מוֹחָא אַחֲרָא, וּמִתְמָן אֶתְמַשִּׁיף וְעִיִּל לְגוֹ גּוּפָא, וּמִלֵּיא כָּל אֵינוֹן אֲדָרִין וְאַכְסֻדְרִין דְּגוּפָא. הֵדָּא הוּא דְכָתִיב, (מְשָׁלִי כד) וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמְלָאוּ.

וְאֵלִין נִהֲרִין, מִנְהִירוּ דְהַהוּא מוֹחָא עֲלָאָה סְתִימָאָה, דְּנִהִיר בְּמִזְלָא (עֲתִיקָא קִדִּישָׁא). וְכָלָא דָּא בְּדָא תִלְיִין. וְאַתְקַשֵּׁר דָּא בְּדָא, וְדָא בְּדָא, עַד דִּישְׁתַּמוּדַע דְּכָלָא חַד, וְכָלָא הוּא עֲתִיקָא,

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כַּמָּה חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל לַפָּנִי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּרַאשׁוֹנָה קָרָא לָהֶם גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים יד) כִּי עַם קְדוֹשׁ אַתָּה וְגו', וּלְבִסּוּף קָרָא לָהֶם קֹדֶשׁ, שְׁכָתוֹב (יִרְמְיָה ב) קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לָהּ רַאשִׁית תְּבוּאָתָהּ. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אָמַר רַבִּי אַבָּא, קֹדֶשׁ - עֲלִיוֹן מִכָּלָם. שְׁכָךְ לְמַדְנּוּ, כַּאֲשֶׁר מִתְחַבְּרִים כָּל הַקְּדוֹשִׁים כָּאֶחָד, נִקְרָאִים קְדוֹשׁ. וְכָלָם עוֹלָיִם וּמִתְכַּנְּסִים לְאוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיוֹן שְׁנַקְרָא קֹדֶשׁ.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

